

Informante: Requisitos

Lugar y fecha: Yavi 28/1/79

Cas. = 49. lado 2.

UNIRRE  
Archivos Eclesiásticos  
Programa de Asesoramiento Americano

1 de 1980  
*[Handwritten signature]*

1.- (...)

2.- Sr. *[Handwritten name]*

(...)

(¿Usted tiene ese cuadro o del <sup>centro</sup> campo?)

3.- *J. C. Labiaga* *ahí los tengo.*  
~~Sr.~~ - Sí, posiblemente *ya* ya hace muchos años.

(Muchos años, ¿no?)

4.- *J. C.* ~~Sr.~~ - (...)

(Lo debemos haber visto, siempre recuerdo... *en la misa* *en la última Posana*)

5.- *J. C.* ~~Sr.~~ - Si hay muchos ya no me acuerdo yo, Hay mucha gente que me dice...

*estamos poco a poco*  
e estamos *ampliando* ~~trabajando~~ la capilla nueva y estamos *adelantándola*.

(¿Le ~~quiere~~ falta todavía?)

6.- Sr. - Sí le falta *muchas* partes.

(¿Tenían otra capilla antes?)

7.- Sr. - No, es la primera ésta ~~en~~ *en* Pasen. Todo esto hicimos trabajando

*[Handwritten scribble]*  
Así que estamos trabajando *poco a poco* r *cién*, ~~en~~ *en* toda parte (...)

(¿Las figuras eran así?)

8.- Sr. - Sí, sí. Las figuras siempre ~~le~~ *los* ~~traen~~ *hacemos* de Santiago del Estero (...)

el único ~~en~~ *en* ~~el~~ *lugar donde* consigue en Santiago del Estero (...)

Y en Santa Cruz de la Sierra, Bolivia también *en* muchas partes. también

Ahí está (...). este año.

*[Handwritten scribble]*  
(¿de ~~la~~ *de* Humahuaca?)

9.- Sr. - Sí.

(¿Se Conocemos ahí?) (...)

10.- Sr. - Y aquí tengo todos *los datos que yo he hecho, pongo de* ~~son~~ *datos* ~~son~~ *datos* latas de oro. Esta capilla cuando era

(...)

(¿Cuándo estuvo ahí en Santiago del Estero?) *[Handwritten scribble]*

11.- Sr. - Eso ya hace tres años que he estado. Bueno en Santiago del Estero

he ido a un cursillo de ~~español~~ *catequistas* *[Handwritten scribble]* *multivariado*

Y entonces fui a ~~una~~ *la* ~~capilla~~ *capilla* que es una *capilla*

y entonces... *[Handwritten scribble]* ahí también estaba *incapaz*

y entonces ahí estaba en la iglesia y le ayudaba hacer muchas cosas en la

iglesia y participaba. Y entonces de ahí. como me gustaba

hacer muchas cosas para la iglesia, y

participar

*[Handwritten scribble]*

*[Handwritten scribble]*

*[Handwritten scribble]*

X

X

X

X

X

X

*[Handwritten scribble]*





17. - fin de año <sup>todos los años</sup> <sup>aquí</sup> ~~tenemos~~ ~~una~~ ~~coronación~~ que ha venido de  
otra parte, de Barro Negro, que hay una capilla. También  
que a aparecido la virgen, no se como hemos tenido un  
contacto, por eso tenemos un catequista nuevo yo le  
había llevado, ahora el está patrocinando muy bien y hay  
ese gente a preparado una capilla, despues que tenían todo  
listo la capilla fueron no vino a la parroquia y han  
comunicado, y cuando el padre fue, todo preparado.  
eso es muy lindo también. entonces nosotros también nos  
hemos juntado con esa capilla, también somos unidos  
desde este pueblo a ese pueblo, entonces yo como he sido  
catequista ya soy 7 años de catequista y 7 curules cada  
año tenemos un curul de catequista.



*Atados al*  
(~~en~~ *los* palo?)

- 26.- Sr.- Sí, sí.  
( Como cintas para...)
- 27.- Sr.- Ya les voy a mostrar aquí <sup>lo tengo todo</sup> ~~estas~~ (...). De estas son las cintas que comienzan <sup>a</sup> adorar los chicos.  
(¿Ah, de estas?.)
- 28.- Sr.- Y esta las ponen en un palo, son estas posiblemente.  
(Para el niñito es...)
- 29.- ~~R~~ Sr.- Para el niñito, ~~xxxxxx~~ en la adoración.  
(¿Dónde lo hacen?)
- 30.- Sr.- Aquí lo hacen ~~la~~ la gente.  
(¿Aquí en la iglesia o en las casas?)
- 31.- Sr.- Aquí en las casas.  
(¿En las casas?)
- 32.- Sr.- En las casas. Y después la gente lo trae y lo obsequian al niñito. y entonces ya se están juntando(?) hay muchas.  
(¿Doce cintas tienen?)
- 33.- Sr.- Si doce cintas.  
(¿En cada palo?)
- 34.- ~~R~~ Sr.- En un palo. Y adoran en discos y en todo ~~xxxx~~ eso, y este año, posiblemente la gente se preocupó mucho...  
(¿Cuándo lo hacen?)
- 35.- Sr.- Es es el... In diciembre en Navidad, toda la Navidad hasta el día de Reyes.  
(¿No tienen banda?)
- 36.- Sr.- Banda no, no lo tenemos todavía pero ya de poco tiempo podemos...  
(Sikuris?)
- 37.- Sr.- Sikuris, todavía no lo tenemos, <sup>pero</sup> podemos conseguir.  
(Que son esa <sup>2 listos</sup> (...)) ...
- 38.- Sr.- Son <sup>los listos</sup> (...) que se hacen de las misas.  
(¿Las intenciones?)
- 39.- Sr.- Si las intenciones de las <sup>Misas</sup> ~~xxxx~~ si... Y ese es un ~~xxx~~ arco de los niños <sup>y aquí el</sup> ~~xxx~~ arco de San Santiago.
- 40.- Sr.- Ahí tienen los ~~x~~ instrumentos.

- 41.- Sr.- Si ese es un instrumento para.... cuando alguno lo sabe tocar
- 42.- Sr.- Es una <sup>mandolina</sup> ~~mandolina~~. ~~que se toca en los andes~~  
(¿Como lo llaman eso?)
- 43.- Sr.- Es una (...)..... así antiguamente que estan aqui, lo falta que aprenda el pueblo.  
(¿Era de acá esto?)
- 44.- Sr.- Eso es mía.  
(Ah, suya.)
- 45.- Sr.- Si, yo me <sup>compre</sup> ~~compre~~ porque me gustaba así practicar... pero no le puedo tocar así ninguna todavía, hace poquito que <sup>lo</sup> ~~lo~~ comprado.  
(¿Dónde compró?)
- 46.- Sr.- Aquí ~~no~~ más los vecinos tienen.  
(Todos tienen a mano aquí ~~para~~)
- 47.- Sr.- <sup>Hay</sup> ~~Hay~~ este... no, no tienen. Solamente tiene una sola persona...  
(¿Y lo hacen acá?)
- 48.- Sr.- Si, fueron antiguos estos, no se si lo han hecho, no se ~~max~~ donde lo han <sup>tenido</sup> ~~tenido~~. Fueron antiguos son... Y ahora en marzo viene el padre, el segundo domingo (...)..... y después todo los meses. Y en este año no estuve aquí, dejé a otro encargado. Esa es la estrella del Niño.  
(Si.)  
(xx Esos son ramos.)
- 49.- Sr.- Si son ramos eso que... hay muchas flores y entonces esas flores se lo repartía a la gente. Y <sup>era el arco</sup> ~~que se ha hecho~~ ~~el arco~~ del Niño (...).....  
(¿Es también <sup>entra en la</sup> ~~una~~ adoración?) ~~que se hace~~
- 51.- Sr.- Si. Este año estuve en Santa Cruz de la Sierra <sup>en</sup> ~~de~~ Bolivia también, este pienso irme por este año también. Pero es que la gente no quiere que me retire mucho, hasta ~~de~~ mismo de Yavi la señorita (...) lo conocen ¿verdad?, ella no quiere que me retire, porque la Semana Santa todo le ~~max~~ celebre yo. Este año posiblemente ya mi tío Inocencio salía de ya antiguo muy conocido, ve, entonces ya él ya no puede. Entonces ahora me ha dejado a mí.  
(Usted está como maestro?)
- 52.- Sr.- Si, de la doctrina aquí.  
(Y después participe también...)



UNTREF  
 Archivo Rodolfo Kusch  
 Programa Pensamiento Americano  
 6 de 168

53.- Participamos.  
 53 (...)  
*gostar en el Sacerdotal.*

54.- Sr.- En ya Yavi si.  
 (...)

55.- Sr.- Y eso si, participamos todo.  
 (¿Que hace usted en el sacerdotio?)

56.- Sr.- Y participamos con el cántico de la Semana Santa, y la adoración ~~xxxxxxx~~ todo eso. Y yo manejaba dos grupos aquí y ~~en esta~~ <sup>en esta</sup> ~~capilla~~ <sup>capilla</sup>, y el grupo de ~~Intercancha~~ <sup>Intercancha</sup> tiene sesenta y tanto de gente, y aquí tengo ~~x~~ cincuenta y tanto (...). Y entonce ahora ya en ~~Intercancha~~ <sup>Intercancha</sup> he puesto aun muchacho que ~~que~~ es muy también así comprometido hacer esas cosas de la Semana Santa...

(¿Que hacen... quién enseña a la gente?)

57.- Sr.- ~~xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx~~ Los cánticos, <sup>de</sup> sobre la vida de ~~xxxxxxxx~~ <sup>algunas</sup> ~~xxxxxxxx~~ <sup>filmintas</sup> Jesús y su vida de Dios, y todo eso. Y también tenemos ~~xxxxxx~~ <sup>xxxxxx</sup> que ~~xxxxxxxx~~ <sup>xxxxxx</sup> ye aquí el padre a provisto en esta capilla, tenemos la ~~filmintas~~ <sup>filmintas</sup>, tenemos el aparato, ~~de~~ la máquina de pasar. Y así que tenemos ya todo eso. ~~xxxx~~ Posiblemente de poco ~~xxxx~~ tiempo nos va provenir una grabadora más aquí y nos van a provenir posiblemente el sagrario ~~xxxx~~ <sup>xxxx</sup> ~~xxxx~~ <sup>xxxx</sup>.

(¿Que padre es?)

58.- Sr.- El padre que usted le atiende... de Humahuaca.  
 (De Humahuaca.)

59.- Sr.- De Humahuaca el Monseñor. Y después el padre que está en ~~La Quiaca~~ <sup>La Quiaca</sup> ~~en la parroquia~~ <sup>en la parroquia</sup>, Domingo Condareo.  
 (...)  
 (¿Condareo?)

60.- Sr.- Si el está <sup>siempre</sup> ~~xxxxxxxx~~ recorriendo aquí.  
 (¿Almado no viene?)

61.- Sr.- ~~xxxx~~ <sup>Almado</sup> no viene.  
 (¿Vino antes?)

62.- Sr.- Vino antes, Pedro y ~~el otro~~ <sup>el</sup> hermano ~~xxxx~~ <sup>xxxx</sup> ~~xxxx~~ <sup>xxxx</sup> todo ellos le conozco.  
 (¿Tobías no viene?)  
 (¿Todavía está él?)

63.- Sr.- ~~Tobías~~ <sup>Tobías</sup> está en Humahuaca ~~xxxx~~ <sup>xxxx</sup> a todos los conozco.  
 (¿Es bueno todavía?)

64.- Sr.- Sí, muy bueno.  
 (...)



65.- Si ~~el~~ <sup>los</sup> nos vienen hacer unax cursillos aquí en Yavi.

(Si, si.)

66.- Sr.- Si nos vienen.

(Y también el obispo es bueno?)

67.- Sr.- Muy bueno el Monseñor, muy bueno. Y ahora ~~están~~ <sup>creo que</sup> están en <sup>un</sup> cursillo en Santa Victoria.

(...)

68.- Sr.- Si están en cursillo en Santa Victoria hasta el veintiocho, y así que el domingo van a pasar recién ~~per~~ <sup>per</sup> aquí... Y nosotros hacemos una caravana de Suripujio, ~~xxx~~ <sup>fuimos un</sup> ~~veintiocho~~ <sup>reis de</sup> Suripujio a Barro Negro en esa capilla, ~~q~~ <sup>q</sup> también es una capilla nueva y queremos ~~xxxxxxx~~ ~~ayudarle~~ <sup>ayudarle</sup> a esa gente, ~~y~~ <sup>y</sup> ahora esa ya saben adorar todo eso llevamos los discos y enseñamos a los chicos que adoren al Niño y todo eso aprenden, y está ~~mucho~~ <sup>mucho</sup> ~~para~~ <sup>para</sup> el próximo año vamos a ir también

(...)

(¿Y porqué le elijen ~~usted~~ a usted?) ~~usted es muy aucto de capaz...~~  
~~¿por qué lo elijen, usted porque tiene esa locación?~~

69.- Sr.- Es que me gusta mucho seguirlo esto, porque antes esto lo estaba ~~xxx~~ dejando completamente, se estaba quedando todo esto... Y después yo me di cuenta que esto era una cultura nuestra misma. Y entonces ~~yo~~ <sup>yo</sup> me dije que no puede dejarse, y ~~yo~~ <sup>yo</sup> ~~queremos~~ <sup>queremos</sup> levantar y ~~los~~ <sup>los</sup> ~~más~~ <sup>más</sup> ~~existente~~ <sup>historicos (?)</sup> los cánticos...

~~¿cuando era niño tuvo alguna visión?~~ ~~no~~

70.- Sr.- Sí.

(¿Que pensaba?)

71.- Sr.- Que me... me daba ~~un~~ <sup>un</sup> pensar que se quede todo atrás y ~~ya~~ <sup>ya</sup> había mucha gente que nadie llevaba esa preocupación. Y entonces yo me ~~hice~~ <sup>hice</sup>, me llevé la preocupación de momentáneamente a mí, de un diecuido. ~~xxxxxxx~~. Y ahora me salió todo bien hasta el momento, y ya me ~~hice~~ <sup>hice</sup> ~~hacia~~ <sup>hacia</sup> cuando iba ~~era~~ <sup>de maestro de</sup> doctrina, no sé cómo... ~~como~~ <sup>no fue en casa papá</sup> ~~mi papá~~ <sup>me</sup> y llamaron ~~la~~ <sup>la</sup> ~~atención~~ <sup>atención</sup> allá y me llamaron para los cursillos y fui a los cursillos. Tengo tres diplomas de los cursillos.

(...)

72.- Sr.- Y después fue a otros cursillos en Santiago del Estero ... ~~en una~~ <sup>parte que es</sup> Maifán.

UNTREF  
Archivo Roberto Hirsch  
Programa Pensamiento Americano  
7 de ... de 1960

*muchas*



ahí que es un curullito de luthier <sup>made</sup>. Sí que también  
un poco de eso... lo que aquí me falta un poco es  
una ayudada sí, entre el pueblo, sí muchos más...  
se necesitan muchos <sup>trabajos</sup> ~~trabajos~~, una ayudada de algún  
capital ~~para~~ <sup>para</sup> hacer eso, sino yo también podría  
yo estaba ~~para~~ <sup>para</sup> por formar aquí en esta  
parte un... una cooperativa de luthiers, y aquí  
los luthiers posiblemente yo me daba cuenta, y aquí  
todos... muchos luthiers en fin se desperdiciaron  
totalmente pero es que me ha faltado un poco y no  
le podía hacer.

(D) ~~que le faltaba~~

Este... eso es un poco de dinero posiblemente, había  
pedido a la paraguaya y me estaban proporcionando  
~~yo no le faltaba y me ido a Santa Cruz~~  
desapacientemente el año pasado me fui a Santa Cruz  
de los Andes.

Y... aquí se necesitó, bueno de acuerdo a la  
cantidad, se necesitó los, en primer lugar los  
medidos, que son los terminados, los medidos de  
los vasos, de precipitaciones y después los dibujos.  
Los dibujos.

Y... aquí posiblemente se ~~los~~ <sup>los</sup> hay los vender  
un poco pero el resto se lo... pero el cuero de llama  
que yo le di ~~que puede~~ <sup>que puede</sup> servir bastante, al sol  
ahora el cuero de lordero nosotros allá en Santiago del Estero  
hemos luthier de lordero de cuero de gato, de zorro  
todas esas cueros se curan ~~pequeñamente~~ <sup>pequeñamente</sup> bien. y conocemos...  
yo posiblemente tengo todos los detalles de trabajo aquí  
ahora, ~~en~~ <sup>en</sup> ~~los~~ <sup>los</sup> ~~yo~~ <sup>yo</sup> me olvidé como la luthier y ~~repro-~~  
ducir... nosotros mismos producimos 40 días.

Alla en Bolivia lo hicimos porque teníamos la posibilidad  
de salir ~~incauto~~ <sup>incauto</sup> tenía la posibilidad de salir.

(¿Que se va con la custodia?)  
~~(¿Y esto que lo custodia?)~~

*9 de 168*

- 82.- Sr.- NO, no se <sup>me</sup> ~~se~~ prestó una <sup>casita</sup> ~~casas~~.  
(¿Cuando hace ~~xxxxxxx~~, cuando se va el señor Maibán o antes?)
- 83.- Sr.- Este ~~xxxxxx~~ antes.  
(Antes?)
- 84.- Sr.- Y justamente <sup>cuando</sup> ~~ya se iba~~ el señor de Maibán, estábamos ya allí.  
(~~¿Y los padres los llevan ahí?~~)
- 85.- Sr.- Los padres nos ~~llevaban~~ <sup>llevaban</sup> para...  
(Para ~~cuartir~~ <sup>cuartir</sup>)
- 86.- Sr.- ~~Y después estaba con~~ <sup>Incupo.</sup> ~~en~~ <sup>Es Incupo que</sup> ~~me llevaba~~  
<sup>para</sup> ahí. Todo los muchachos de aquí de la <sup>puna</sup> ~~jujefa~~ cinco de aquí de la Quiaca, y después otros participaban. <sup>Después</sup> De Salta también, de Tucumán, de Catamarca, de Santa Fe.  
(Y el calor?) ~~que está ahí~~
- 87.- Sr.- Bueno es lindo....  
(Le gusta?)
- 88.- Sr.- Sí, sí ....  
(Bravo es.) ~~erw~~
- 89.- Sr.- Sí, lo único es una parte que no hay agua casi...  
(No ~~hay~~ <sup>el aguadito que está pero</sup> ~~si~~ <sup>está</sup> más bajo.)
- 90.- Sr.- Si, más bajo. Y después en este año estaba en Santa Cruz de la Sierra, fui a la cosecha de ~~cañita~~ <sup>cañita</sup> y alguna parte a cosechar, una parte de Bolivia, pero eso es lejos ya. Y este año pensaba irme otra vez, pero aquí pienso que la gente no quiere que me retire hasta <sup>que</sup> ~~no~~ pase la ~~semana~~ <sup>Semana</sup> Santa, hasta de miso de Yavi la ~~señorita~~ (...)  
(¿Por qué la gente no quiere que se retire? ~~¿Por qué a veces el...~~ como es la cosa?)
- 91.- Sr.- Sí, aquí la gente... sí se reúne.  
(¿Como se entera usted que no quieren que se vaya?)
- 92.- Sr.- Es que la gente se reúne, dicen que si ustedes se van de aquí, no tenemos otro <sup>que</sup> ~~que~~ <sup>dirija</sup> como tú que ya sabes mas o menos la...  
(¿Cuando se reunen, cuando?)
- 93.- Sr.- Siempre nos reunimos aquí y ahora por... Y ahora por la fiesta de Navidad estamos ~~ax~~ casi todos reunidos, todas las tardes.  
~~¿Dónde lo hacen?~~
- 94.- Sr.- Aquí lo hacemos, en <sup>capilla</sup> ~~capilla~~ o a veces hacemos en mi casa. Y además del <sup>del pueblo.</sup> ~~tempero~~ cargo ~~comisionado~~ <sup>comisionado</sup> rural ~~del~~ <sup>del</sup> ~~tempero~~ Así por toda esa forma se ~~se~~

*Escuchar*

reúnen o por cualquier organización, sea aquí en el cementerio... ahora tengo también voy a ir a trabajar en el cementerio (...)  
Y así que en esta capilla, cualquier <sup>cosa</sup> ~~cosa~~ necesita ~~XXXXXX~~ el pueblo....  
(Si, no hay que dejarlo no?)

95.- Sr.- Si.  
*usted*  
~~una persona~~ es una persona útil acá, muy ~~útil~~ útil.)

96.- Sr.- Sí, entonces yo pienso... Por eso mismo motivo a ~~xxxx~~ veces me quedo sin trabajo por hacer un poquito, adelantar el pueblo. No solamente este pueblo sino también a otros pueblos también que hay. Y ~~hay~~ <sup>hay</sup> otro ~~xxx~~ pueblo de Barro Negro ~~xxxx~~ por ejemplo; vinieron a bus ~~corne~~ <sup>varias</sup> veces con una nota(?), para que yo mismo participe allá ~~xxxx~~ <sup>y le muestre a aquella gente</sup>  
*también*  
Y que en su capilla cómo podemos hacer, si ellos se quieren hacer una nota al parroco. Dicen nosotros e ~~ellos~~ <sup>ellos</sup> así así ~~aislado~~ <sup>aislado</sup> posiblemente en esa parte no se ve nada... está aislado. Entonces me dice usted que sabe algo me puede ayudar, ~~como no!~~ <sup>¡oh!</sup> ~~yo~~ le ayudé y voy a tratar de hablar muchas cosas y conseguimos a ~~í~~ <sup>í</sup> las filmillas... Y ahora la doctrina voy a participar ~~cerca~~ <sup>de</sup> domingo ~~Ramos~~ <sup>de</sup> ~~xxxx~~ <sup>vos están por ahí</sup> (...). Me voy a quedar cuatro ~~noches~~ <sup>un poco</sup> para participar con esa gente, un poco con los cánticos ayudar. Y entonces de por ahí vamos ~~sembrando~~ <sup>sembrando</sup> la cultura que antiguamente ~~estaba~~ <sup>estaba</sup> no vamos dejando que se pierda... *nuestra cultura.*  
(¿Que cuál es la cultura antigua?)

97.- Sr.- Antiguas son las culturas que tenían los cánticos en la historia de la vida de Jesús, son muchos cánticos, las oraciones antiguas que habían... Y eso se participaba en Yavi, y ahora todos están ~~olvidando~~ <sup>olvidando</sup>. Y que yo ~~xxxx~~ <sup>Suripujio</sup> ~~xxxx~~ <sup>Suripujio</sup> y ~~xxxx~~ <sup>Suripujio</sup> ha sido un primer lugar que ~~nunca~~ <sup>nunca</sup> se olvidaba con muy poquita gente seguía, seguía. Y ahora ya veo ~~que los otros pueblos están también xxxxxxxx~~ <sup>como nos</sup> siguiendo haciendo (...)  
están siguiendo (...).  
(Ahora ~~xxx~~ <sup>xxx</sup> Jesús como le vincula con esto, con la tierra está ~~de~~ <sup>de</sup> la puna, Jesús ~~xxx~~ <sup>xxx</sup> estuvo aquí también?)

98.- Sr.- En todas partes.  
(En todas partes?)

99.- Sr.- No, no ~~veo~~ <sup>si me</sup> ~~xxxx~~ <sup>que es lo mejor el pensar</sup> pero esta entra medio de nosotros...  
(Si, si.)

100.- Sr.- Pero ~~y~~ <sup>y</sup> también Jesús ya que... nosotros fue él como sus discípulos no?, entonces no otros seguimos como sus discípulos de él, ~~como sea~~ <sup>como sea</sup> ~~xxxx~~ <sup>xxxx</sup>  
*sus cofrades de él... de Jesús*  
... ..)

*Escuchar*

UNTREF  
Archivo Rodolfo Busch  
Programa Pensamiento Asociado  
... de ... 168

- no, no vemos que a lo mejor el a pasado  
pero este entre medio nosotros -

- pero tambien Jesús ya que nosotros todos venimos  
como sus discípulos, entonces nosotros seguimos  
como sus discípulos de él o sea sus apóstoles  
de él entonces Jesús de nosotros entonces  
cada uno de nosotros para un poquito de  
tiempo y seguimos.

*el cachos*

Entonces Jesús Nazareno en nosotros... en cada uno de nosotros puede un poquito de ciencia y dic que seguimos.

(¿Y ~~ella~~ la pachamama? *Wuu*)

101.- Si acostumbran también por acá así <sup>mucho</sup> poco, pero casi ya está. .  
(Se está yendo ¿no?)

102.- Sr.- Si posiblemente... ~~XXXXXXXX~~ Antes era más lindo y bueno ahora...  
(¿Que hacían ~~ellos~~ antes?)

103.- Sr.- Hacían muchas ~~XXXXXXXX~~ así... intenciones de sobre de la pachamama challecos <sup>el</sup>  
*sobre* los ~~XXXXXXXX~~ primer agosto todo eso, ~~XXX~~ hasta ahora todavía existe ~~de~~  
*revela* la chailla de ~~XXXXXX~~ en las casas, después de la hacienda; X asunto del carnaval....  
*ellos* (Utilizan el hueso también para la casa?)

104.- Sr.- Sí lo hacen aquí <sup>también era mucho</sup>  
(¿Como lo llaman aquí?)

UNTREF  
Archive Rodolfo Kusch  
Programa Pensamiento Americano  
..... de 1968

105.- Sr.- El guasipampa ~~Wuu~~.  
(Guasipampa?)

106.- Sr.- Guasipampa(?)  
( Deben hacer la flechada?)

107.- Sr.- La flechada también es ese, la flechada , el guasipampa.  
(Claro en lugar de la casa.)

108.- Sr.- Ahora para carnaval <sup>hay</sup> muchos para acá que están, sacando ~~XXXXXX~~ sacan siempre para el carnaval, acostumbran a sacar porque es más, , ~~XX~~ más tiempo de la X alegría no sé qué... la gente está toda a pie junta no y después que pasa el carnaval hasta la Semana Santa y pasa la Semana Santa todo ya <sup>desaparece</sup> ~~saca~~... la gente se va acostumbra en los ingenios. Y también yo me daba cuenta que muchos partes... este nosotros también de esta parte antes era... y yo también en muchas partes he estau en los ingenios, pero yo después yo me quedaba cinco años me he quedau aquí. Durante que he quedau comencé a trabajar esta capilla, comencé hacer muchas cosas para el pueblito para que... hasta muchas cosas que hacia falta iba al intendente o sea hasta el gobernador iba (...)  
*me muchó yo con otras personas*  
para hacer (...)... ~~con esta cosa o con otra cosa~~, después la reunión hacíamos y así teníamos <sup>unas</sup> pocas casitas. Y bueno de ahí hemos adelantado <sup>de la</sup>  
*con esto (...)* ~~partes~~ <sup>lo que faltaba</sup> ~~después~~ <sup>nos ha ayudado lo hermano</sup>  
Y ahora piensa hacer una casita, que esta cementada ahí piensa hacer le han dado...

*escuchas*

( Que lindo plano. *quien ha hecho el plano?* )

109.- Sr.- Ese ~~ha~~ hecho el doctor este ¿cómo es? Remoldeli, era para la sala, construido pero la sala ~~ya~~ <sup>1a</sup> hemos ~~xxxxxxx~~ arriba, entonces esta la vamos a dejar para la ~~parroquia~~ <sup>parroquia</sup> O sea que el padre me han dicho que ~~van~~ hacer una casa de cursillo aquí, en estas partes van hacer cursillos también porque pienso que yo, donde hay gente que vienen de estos pueblitos, ~~hay~~ <sup>hay</sup> otros pueblitos, por eso en cada parte nos ~~xxxx~~ encargamos hacer de la religión católica y dónde hay capilla(?) entonces dice que en ~~esa~~ <sup>esa</sup> parte dice que va ser (...) ~~buena~~ bueno ahora va tener posibilidades va hacer (...) ~~buena~~ porque de ahí van hacer acá es más cerca.

*Alcarral* (A medida que ~~primera~~ <sup>primera</sup> ~~se va~~ <sup>se va</sup> no importa tanto el primero de agosto ~~no es eso?~~)

110.- Sr.- Si si.

(¿O importa también?)

111.- Sr.- No, no este ~~de~~ <sup>así</sup> poco poco vamos ~~xxx~~ comprendiendo las cosas que (...).

(Podría fotografiar eso...)

112.- Dr.- Como no, como no.

(~~de~~ <sup>de</sup> ~~los~~ <sup>los</sup> santos son de la parroquia o de los vecinos?)

113.- Sr.- Son de aquí.?

(De la parroquia?)

114.- Sr.- No, de los vecinos.

(Y esto de quién es?)

Todo

115.- Sr.- ~~xxx~~ de los vecinos se ~~xxx~~ ha quedado directamente para la parroquia

(...) ~~buena~~

116.- Sr.- Y eso es la ~~imagen~~ <sup>imagen de San Antonio</sup> (Y la Virgen del Valle y tata San Antonio

(Y Justo Juez notiene?)

117.- Sr.- Aquí ~~xxxxx~~ está Justo Juez... ve San Ramón y San Marcos.

(Yo podría fotografiar ~~lo~~ <sup>en</sup> ~~el~~ <sup>el</sup> ~~sol~~ <sup>sol</sup>?)

118.- Sr.- Si puede si... voy a saber ahora.

(Yo esto lo saco...)

119.- Sr.- Ese es ~~xxxxxxx~~ San Ramón, San Juan, San Antonio

(Y de acá?)

120.- Sr.- Es ~~también~~ <sup>es</sup> San Antonio ~~chiquito~~ <sup>chiquito</sup> (...) ~~buena~~

(¿Esto ~~es~~ <sup>es</sup> familia?)

121.- Sr.- Eso era familia de aquí de Inocencio Gutierrez, eso que le he nombrado ~~mi~~...

(Y acá los negritos?) ~~parroquia~~

UNTREF  
 Archivo Rodolfo Kusch  
 Programa Pensamiento Americano  
 ... de ... 168

*ganchos*



**UNTREF**  
**Archive Rodolfo Eusech**  
 Programa Pensamiento Americano  
 13. de 1960

122.- Sr.- Si de San Antonio... negritos son..

(¿Cual es el que está ahí?)  
*El chiquito es que está ahí?*

123.- Sr.- (San Antonio.)

124.- Sr.- San Antonio.

(¿Porque lo hacen a así ~~un~~ negrito?) ~~nunca lo vi porque lo hacen así?~~

124.- Sr.- Y sabe que no sé yo, casi la verdad que lo conocí siempre así mismo

y ~~ahí~~ (...) y le dicen el negrito

*Repente*  
(¿Puede hecha la caja ya?) ~~para sí~~

125.- Sr.- No sé la verdad que no puedo decir, porque yo le he conocido así, no sé más sabe don Inocencio que ellos sabrán conocer...

(¿Puede ser que lo hayan hecho aquí?)

126.- Sr.- Aquí, aquí se lo han hecho, ahí en Binconala también hacen muchas cosas.

(¿Dónde?)

127.- Sr.- Esta... Al otro lado se llama punta de ~~una~~ ~~lago~~... *(...)* ~~para sí~~ *San Martín*

*o sea*  
distancia. ~~plata~~ (....)

(....)

128.- Sr.- Sí.

(¿Puede hacer las cartitas?)

129.- Sr.- Sí. (....)

~~de~~ *de* las imágenes también las hacen?

130.- Sr.- Todo se hacen(?)

(¿Puede ser como se llamaba?) ~~esta~~

131.- Sr.- *esta* ~~esta~~ *San Martín*

(....)...

(....)

132.- Sr.- Sí. cuando va ~~esta~~ (....)

(....)...

133.- Sr.- (....)

(....)

134.- Sr.- (....)

(....)

135.- Sr.- (....)

(Esta es también la Virgen del Valle.)

136.- Sr.- Del Valle hace ya muchos años, muchos años. Usted sabe que mucha

gente (....)

*apuchas*

*apuchas*

*apuchas*

Mi padre le costo mucho tiempo para hacer esto (...) *mi*

*hacer*

- 137.- Sr.- No (...)  
(Usted sabe también (...))
- 138.- Sr.- Este no pero ahora no, no hacemos, no hacemos (...).... también  
hacen (...)  
(En que momento lo tiene (...))
- 139.- Sr.- ¿ Tenía en la casa(?)  
(...)
- 140.- Sr.- Siempre era bendecida (...)  
y después pronto lo han sacado.  
(San Santiago?)
- 141.- Sr.- Si pasaron este del día de... como dicen... el 31 de diciembre y  
se quedaron aquí en la capilla.  
(San Santiago y que más y la Virgen de...)
- 143.- Sr.- Esta es San Ramón, San Ramón... y este es la Virgen del Valle...  
*¿Es o sea que le hemos formado una capillita*  
(¿Y esta quién es?)
- 144.- Sr.- Ese es San ~~xxxix~~ Pablo (...)  
y cuando viene la gente les gusta, ¡Son hermosos! son antiguos la may  
parte, y ahora posiblemente que ya (...) *no haye tan bonito*  
*hemos estos ... ¿compran también ustedes?*  
(Si pensamos, ~~no~~ *haver* en trabajar...)
- 145.- Sr.- Si trabajar (...)  
(No si lo vamos a ver la señora Calizaya también.)
- 146.- Sr.- Estará (...) *en Uquía* *o sea mi tía*  
(...)
- 147.- Sr.- (...)... al ladito no más vive  
(...)
- 148.- Sr.- & Bueno.
- 149.- Sr. (: (:))  
(Y esto es para la parroquia, ~~o~~ su casa le va hacer más allá?)
- 150.- Sr.- Si? (...)  
(Tiene *usaban* las tierras son comunes o parcelas)
- 151.- Sr.- (...) *Ferret*  
(...)

- 152.- Sr.- (...)... *(con Comisionado)*  
 en cada parte hay ~~comuni~~ *comuni* ~~hato~~ (...) *OSO pastaje en común*  
 (Cada persona ~~vine~~ así cada (...))
- 153.- Sr.- Eso.  
 (Pero ~~xxx~~ ustedes tienen terreno común ~~////~~ dónde se cultivan (...))
- 154.- Sr.- No, son este...  
 (Cada uno cultiva lo suyo?)
- 155.- Sr.- Cada uno cultiva lo suyo teniendo que se dan el franco (...)  
 (...)  
 (Ahora cada parte tiene comun?)
- 156.- Sr.- Si común.  
 (.....)...
- 157.- Sr.- Si comun...  
 (No hay problemas?)
- 158.- Sr.- No, (...) *(...)*
- 159.- Sr.- (...) *(Aca no hay...(....))*
- 160.- Sr.- Todo eso  
 (...)
- 161.- Sr.- (...) *(...)*
- 162.- Sr.- De todo  
 ( Todo
- 164.- Sr.- De todo  
 (Bueno vamos siguiendo...)
- 165.- Sr.- Después tiene que salir otras partes ...  
 (Estan hablando de juego bueno.)
- 166.- Sr.- Llegan <sup>de las zafra</sup> ~~arriba~~ y se vuelven otra vez (...) *intenciones no tan buenas como*  
 (Que la Zafra anda mal también?)
- 167.- Sr.- Si. (...) *antes de las cosas*  
 (La zafra de que será la...  
 (Dónde vamos aquí arriba o acá...)
- 168.- Sr.- Aquí, aquí.
- 169.- Sr.- (...)

FIN

UNTREF  
Archive Rodolfo Kusch  
Programa Pensamiento Americano  
... de ... 168

- 152.- Sr.- (...)...  
en cada parte hay ~~comisionado~~ (...) *comisionado*  
(Cada persona ~~tiene~~ <sup>tiene</sup> así cada (...))
- 153.- Sr.- Eso.  
(Pero ~~son~~ ustedes tienen terreno común ~~donde~~ donde se cultivan (...))
- 154.- Sr.- No, son este...  
(Cada uno cultiva lo suyo?)
- 155.- Sr.- Cada uno cultiva lo suyo teniendo que se dan el franco (...)  
(...)  
(Ahora cada parte tiene comun?)
- 156.- Sr.- Si común.  
(...)
- 157.- Sr.- Si comun...  
(No hay problemas?)
- 158.- Sr.- No, (...)  
(...)
- 159.- Sr.- (...)  
(Aca no hay... (...))
- 160.- Sr.- Todo eso  
(...)
- 161.- Sr.- (...)  
(...)
- 162.- Sr.- De todo  
( Todo
- 164.- Sr.- De todo  
(Bueno vamos siguiendo...)
- 165.- Sr.- Después tiene que salir otras partes ...  
(Estan hablando de juego bueno.)
- 166.- Sr.- Llegan ~~a~~ <sup>de la zafra</sup> se vuelven otra vez (...) *de entonces no conoz*  
(Que la Zafra anda mal también?)
- 167.- Sr.- Si. (...) *esto es la zafra*  
(La zafra de que será la...  
(Dónde vamos aqui arriba o acá...)
- 168.- Sr.- Aquí, aquí.
- 169.- Sr.- (...)